



TERNI 1:13 000 (1 cm = 130 m)




 Terni ha il doppio volto della città storica di antichissima origine e del centro produttivo che ha guidato lo sviluppo industriale dell'Umbria tra l'Ottocento e il Novecento. Fu chiamata la "Manchester italiana" e il "Grande Maglio" delle sue Acciaierie divenne simbolo della rinascita economica regionale. Nel centro storico affiorano le memorie del passato nel tracciato delle antiche strade e negli edifici monumentali. La città moderna si accosta con il suo patrimonio di archeologia industriale e di architettura novecentesca. La vicina cascata delle Marmore è un'opera grandiosa e ardita della fantasia idraulica di tutti i tempi.

1 Cattedrale dell'Assunta. Edificio del XII secolo rinnovato nel Novecento da Marcello Piacentini. 2 Palazzo Gazzoli e Pinacoteca comunale. Il nobile palazzo settecentesco è nuova sede delle raccolte civiche d'arte, con opere di Benozzo Gozzoli, l'Alunno, Pier Matteo d'Amelia. 3 S. Alò. Notevole edificio romanico, con affreschi del XII e XIV secolo. 4 S. Francesco. Al suo interno, nella Cappella Paradisi, affreschi del Quattrocento di Bartolomeo di Tommaso. 5 Palazzo Spada. Odierno Municipio, fu prototipo delle case magnatizie cinquecentesche in città.


 Terni has two sides, that of a historical town of very ancient origins, and that of a center of production that led the industrial development of Umbria between the 1800s and 1900s. It was called "the Manchester of Italy" and the "Great Press" of its steel mills became the symbol of the region's economic rebirth. In the historic center, traces of the past crop up in the layout of ancient streets and in the monumental

buildings. The modern town adds a wealth of industrial archeology and 20th-century architecture. The nearby Marmore waterfalls are one of the greatest and boldest works of hydraulic engineering of all time.

1 Cathedral of the Assumption. A 12th-century building restored in the 1900s by Marcello Piacentini. 2 Palazzo Gazzoli and Municipal Picture Gallery. The 18th-century noble palazzo is the new home of the town's art collection, with works by Benozzo Gozzoli, Alunno, and Pier Matteo d'Amelia. 3 S. Alò. Romanesque church with frescoes from the 12th and 14th centuries. 4 S. Francesco. Inside the Paradisi Chapel are 15th-century frescoes by Bartolomeo di Tommaso. 5 Palazzo Spada. Now the Town Hall, it was the prototype for the houses of the wealthy in the 16th century.

 Terni possède la double physionomie d'une ville historique aux lointaines origines et d'un centre de production qui a guidé le développement industriel de l'Ombrie entre le XIXe et le XXe siècles. On la surnomma la "Manchester italienne", et le "Grand Marteau-pilon" de ses aciéries devint le symbole de la renaissance économique de la région. Dans le centre historique, les mémoires du passé affleurent le long des vieilles rues et dans les édifices monumentaux tandis que, toute proche, la ville moderne présente un intéressant patrimoine d'archéologie industrielle et d'architecture du XXe siècle. Non loin de Terni, la Cascade des Marmres constitue la réalisation grandiose et audacieuse d'une fantaisie hydraulique sans âge.

1 Cathédrale de l'Assunta. Edifice du XIIe siècle rénové au XXe siècle par Marcello Piacentini. 2 Palazzo Gazzoli - Pinacothèque municipale. C'est dans ce noble édifice du XVIIIe siècle que se trouvent maintenant les collections municipales d'œuvres d'art, parmi lesquelles figurent des réalisations de Benozzo Gozzoli, de l'Alunno, de Pier Matteo d'Amelia. 3 S. Alò. Un remarquable édifice roman, orné de fresques du XIIe et du XIVe siècles. 4 S. Francesco. A l'intérieur, la chapelle Paradisi abrite des fresques du XVe siècle exécutées par Bartolomeo di Tommaso. 5 Palazzo Spada. L'actuelle Mairie fut le prototype des maisons des magnats du XVIe siècle en ville.

 Terni hat zwei Gesichter - einerseits ist es eine historisch bedeutende Stadt mit sehr antiken Ursprüngen und andererseits ein Produktionszentrum, das die industrielle Entwicklung in Umbrien zwischen dem 19. und 20. Jahrhundert anführte. Die Stadt wurde das "italienische Manchester" genannt, und die "Große Schmiedepresse" ihrer Stahlwerke wurde zum Symbol des wirtschaftlichen Aufschwungs der Region. Die antiken Straßen und monumentalen Gebäude in der Altstadt lassen die Erinnerung an die Vergangenheit wiederaufleben, während sich das moderne Gesicht der Stadt in der industriellen Archäologie und der Architektur des 20. Jahrhunderts zeigt. Der nahegelegene Marmore-Wasserfall ist ein kühnes und gewaltiges Werk der Wassertechnik aller Zeiten.

1 Kathedrale dell'Assunta. Das Gebäude aus dem 12. Jahrhundert wurde im 20. Jahrhundert von Marcello Piacentini erneuert. 2 Palazzo Gazzoli - Gemeindepinakothek. In diesem edlen Palast aus dem 18. Jahrhundert sind heute die städtischen Kunstsammlungen mit Werken von Benozzo Gozzoli, Alunno und Pier Matteo d'Amelia untergebracht. 3 S. Alò. Ein bemerkenswertes romanisches Gebäude mit Fresken aus dem 12. und 14. Jahrhundert. 4 S. Francesco. In der Kirche befindet sich die Kapelle Paradisi mit Fresken von Bartolomeo di Tommaso. 5 Palazzo Spada. Das heutige Rathaus ist ein typisches Beispiel der städtischen Magnatenhäuser des 16. Jahrhunderts.

Informazioni turistiche: Servizio Turistico Territoriale
IAT DI TERNI (Comuni di Terni, Acquasparta, Arrone, Calvi dell'Umbria, Ferentillo, Montefranco, Narni, Otricoli, Polino, San Gemini, Stroncone)
Cassian Bon - 05100 Terni
Tel. 0744423047 - Fax 0744427259
e-mail: info@iat.terni.it - www.terni.umbria2000.it